Porównanie tłumaczeń Kolosan 2:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli więc umarliście razem z Pomazańcem z dala od elementów świata dlaczego jak żyjący w świecie jesteście poddani pod postanowienia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skoro z Chrystusem umarliście\* dla żywiołów świata,\*\* dlaczego – niczym żyjący w świecie – stosujecie się do nakazów:\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli umarliście razem z Pomazańcem z dala od elementów\* (tego) świata, dlaczego jak żyjący w świecie trzymacie się postanowień: [\* Egzegeza biblijna ma trudności z wyjaśnieniem tego wyrazu. Może on oznaczać podstawowe pierwiastki świata: powietrze, wodę, ogień, ziemię, albo podstawowe elementy jakiejś doktryny, bądź też jakiś rodzaj domniemanych duchów. Jak 2.8\*\*\*.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli więc umarliście razem z Pomazańcem z dala od elementów świata dlaczego jak żyjący w świecie jesteście poddani pod postanowienia |

1. 1) <x>520 6:2-4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>580 2:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>550 4:3</x> [↑](#footnote-ref-4)